УДК 82/821.0

СУДНЫЙ ДЕНЬ И ЕГО ОПИСАНИЕ В РАССКАЗЕ А.ФИТРАТА

З. А. Касымова

Мақола А.Фитратнинг “Қиёмат” ҳикоясининг кўпсатҳли матни ва унинг мазмуний қатламлари таҳлилига бағишланган. Ҳикоя матнидан олинган парчаларни Қуръони Карим, ҳадислар ва бошқа диний манбалардаги талқинларга қиёслаган ҳолда муаллиф А.Фитрат ҳикоясидаги комиклик унинг диний сатҳига дахл этмасдан, балки унда акс этган тарихий, ижтимоий ва психологик жиҳатларга таалуқли эканини асослашга ҳаркат қилади. Почамир-Рўзиқул образи таҳлили орқали ҳикоя қаҳрамонининг исми, хатти-ҳаракатлари ва нутқида намоён бўлувчи иккиёқламалилик пировардида асарга хос комикликнинг муҳим қиррасини шакллантиради деган фикр ўртага ташланган.

***Калит сўзлар**: матн, мазмуний сатҳ, таҳлил, жаннат, тавсиф, Маҳшар куни, фаришталар, сатира, комиклик.*

Статья посвящена анализу многослойности текста рассказа А.Фитрата «Қиёмат» (“Страшный Суд”) и его смысловых измерений. Сопоставляя фрагменты текста рассказа с толкованиями Корана, хадисов и других религиозных источников, автор пытается доказать, что комическое в рассказе А.Фитрата не затрагивало его религиозный уровень, а концентрировалось на исторических, социальных и психологических аспектах, отраженных в рассказе. Через анализ образа главного героя проводится мысль о его двойственности, отразившейся в имени, поведении и речи Почамира-Рузикула, которые в сумме формируют одну из граней комического в произведении.

***Ключевые слова:** текст, содержательный уровень, анализ, рай, описание, Судный день, ангелы, сатира, комическое.*

При анализе художественного произведения необходимо ориентироваться на многослойность текста. Создавая его, писатель строит особый художественный мир, который, базируясь на вымысле, подчиняется своим художественным законам и не может быть притянут или сужен до рамок трех измерений человеческого восприятия, а значит интерпретироваться также должен не на основе критериев нашего изменчивого сознания, а в пределах своих вечных категорий, которые являясь индивидуальными для каждого произведения большой литературы, обеспечивают его уникальность и непреходящую ценность. Произведения, созданные истинными мастерами слова, способны отразить чаяния автора и его современников и в то же время удивительным образом концентрировать в себе духовные потребности всех последующих поколений читателей, органично вписываясь как в границы большого времени, так же и в каждый из малых его периодов. Одним из таких произведений является рассказ А.Фитрата «Қиёмат» (“Страшный Суд”) [1. С. 169-179].

В рассказе налицо смешение нескольких измерений, каждое из которых, в свою очередь, не является застывшей системой, а, наслаиваясь одно на другое, как в калейдоскопе, предстает в различных многоцветных вариантах, в зависимости от смены точки зрения на него. Именно это, на наш взгляд, обусловливает бессмертие произведения, которое в разное время высвечивает разные грани заложенных в нем философских, социальных и нравственных проблем, но неизменно остается актуальным во все времена, вне зависимости от того, с каким знаком (положительным или отрицательным) воспринимают его «свои» или «чужие», поклонники или хулители таланта писателя. Не претендуя на создание исчерпывающего анализа произведения, позволим себе выделить некоторые измерения текста, среди которых наиболее очевидными представляются следующие:

1. *Судный день*. Первое измерение охватывает события, условия и детали Судного Дня, развернутые со всей скрупулезностью и аккуратностью, а также роль и взгляд Создателя, который так или иначе присутствует в данном произведении и вершит свой Суд.

2. *Мир главного героя.* Данное измерение строится на отражении внутреннего мира героя – Почамира, которое определяет восприятие им происходящего и обусловливает его отношение и соответствующую реакцию на окружающие явления.

3. *Другие герои.* Третье измерение строится на восприятии явлений героями, отличными от Почамира (его женой, ангелами, людьми), с которыми он так или иначе сталкивается на пути к раю, и наконец, райскими созданиями. Строясь на множестве точек зрения, данное измерение

является наиболее многоаспектным, каждый раз отражая обратный процесс в оппозиции, предложенной М.Бахтиным: «я-другой» [2].

4. *Позиция автора.* Особое измерение, которое складывается из двух единиц – герой-повествователь и настоящий автор – А.Фитрат. Автор и его роль в повествовании, то есть его определенная точка зрения на изложенные события также имеет две проекции: позиция рассказчика и точка зрения самого писателя.

5. *Жизнь текста во времени.* Отдельное измерение, складывающееся из восприятия текста читателями, которое характеризуется сменой значений, придаваемых ему на протяжении всей его жизни, начиная от современной А.Фитрату эпохи и завершая сегодняшним днем.

В пределах одной статьи невозможно осветить все представленные измерения, поэтому постараемся сконцентрироваться только на некоторых из них.

Первое измерение. Выпускник бухарского медресе, тонкий знаток истории ислама, представивший в свое время ее оригинальную версию [3], профессор А. Фитрат в своем рассказе изложил детальную картину Судного дня и жизни после смерти, со всеми подробностями, которые только можно было вместить в рамки созданного им художественного текста. Особенно ясно это видно при сравнении эпизодов текста с толкованиями авторитетных источников религии: Священной книги и хадисов. Текст произведения построен так, что в нем сначала возникает информация об обрядах, связанных со смертью человека и похоронами. Известно, что после этого, по мусульманским представлениям, следует допрос умершего в могиле, ожидание Судного дня, Судный день и его исход: награда – рай или наказание – ад. Проследим за тем, как это исполнено в рассказе А.Фитрата.

После того, как Почамир все же скончался, мы читаем: “Ювмоқ, исқот, жаноза, ихлос хоки, йиртиш масалалари, билганингизча кўрилди. Сағананинг оғзи ҳам беркитилди” [1. С.170]. То есть, похоронный обряд описан во всех деталях. Покойника сначала омывают (ювмоқ), затем кладут в специальные носилки (исқот), чтобы отнести на кладбище, читают специальную молитву (жаноза), затем начитывают на три горсточки земли специальные молитвы, чтобы бросить их у изголовья (ихлос хоки) [1. С. 249]. Только потом оградив покойника в нише, куда его сначала укладывают лицом к Каабе, засыпают могилу землей, из нее же выкопанной [7] (Сағананинг оғзи ҳам беркитилди [1. С. 170]). Людям же пришедшим на похороны раздают по отрезу ситцевой материи (йиртиш).

В рассказе А.Фитрата, сразу после похорон изображается допрос умершего человека ангелами в могиле. Информация об ангелах Мункар и Накир, призванных определить, кем являлся при жизни усопший, содержится в Коране и в хадисах. Обычно ангелов представляют, как светлых созданий, но не таковы Мункар и Накир. В достоверных описаниях ангелов приводится следующая картина (Далее фрагменты приводятся в нашем переводе – З.К.):

«И придут к нему два черно-синих ангела, одного из которых зовут ал-Мункар, а другого ал-Накир…» [8].

«Как ты будешь вести себя, О Умар, с теми двоими испытующими в могиле, когда они придут к тебе, копая землю своими передними клыками (глазными зубами), наступая на свои волосы (потому что они слишком длинные), с глазами как ослепительная молния и голосами как оглушительный гром, с плетью, настолько тяжелой, что если бы целый мир собрался, чтобы поднять ее, то не смог бы?»[1] [8].

Задача ангелов опросить умершего, чтобы решить, куда он попадет после Судного дня: «И потом Мункар и Накир заставят его смотреть им в глаза и отвечать на вопросы: «Кто твой Господь Бог? Какая у тебя религия? Кто такой Мухаммад, которого Аллах послал к людям?»» [9]. После того, как усопший отвечает на все вопросы, приходит весть от Аллаха, который подтверждает или отрицает праведность человека и велит Мункару и Накиру оставить усопшего дожидаться Судного дня, либо любуясь обещанным ему раем, либо страдая от могильных мук.

В своем рассказе А.Фитрат постарался воссоздать ужасающие образы данных ангелов доступными ему средствами. Он пишет: “...гўрга иккита малак кирди. Кўзлари жуда катта, бўйлари узун, бошларида иккитадан шохи бор, кўкраклари жунли, кўлларида йўғон калтаклар” [1. С. 170] (… в могилу вошли два ангела. Глаза их были огромны, шеи высоки, на головах по два рога, грудь в волосах, в руках – огромные палки). Как видно, в нагнетании страха нет преувеличения: Мункар и Накир у А.Фитрата страшны, как то и предписано. И допрос они ведут по всем правилам: первый их вопрос: «Тангринг кимдир?» (Кто твой Господь (Бог, Создатель))? – и плеть у них (хотя у Фитрата это скорее огромные палки (йўғон калтаклар)), как и полагается – большая. Воссоздано также,

[1] “How will you deal, O ‘Umar, with the two testers in the grave, when they come to you digging the earth with their eyeteeth, stepping on their hair (because it is so long), their eyes like dazzling lightning and their voices like deafening thunder, with a whip so heavy that if the whole world were to gather together to lift it, they would not be able?”

что Аллах говорит с ангелами. Сразу после неудавшегося опроса к Мункару и Накиру нисходит откровение: “Менга Тангридан ҳозир “илҳом” келди»” [1. С. 171] (Мне только что пришла «весть» от Господа), - говорит один из ангелов, подтверждая, по-видимому, неизменность последовательности событий, ожидающих тех, кто покидает этот мир. Интересен также и тот факт, что после допроса героя оставляют в покое, он спокойно спит, ожидая конца света. «Почамир тинчгина ухлади. Гўрда чаёндан, илондан, тамуғ алангасидан бир нарсада кўрмади» [1. С. 171]. («Почамир спокойно спал. В могиле не увидел ни скорпионов, ни змей, ни адского огня»).

Конец света, ознаменованный звуками трубы ангела Исрафила: первый, чтобы все убить все живое на момент конца света, второй, чтобы воскресить всех когда-либо живших на земле людей, также возникает в тексте. Вот, как изображено это в Исламской энциклопедии: ««раздастся звук трубы, упадут звезды, сдвинутся горы, все погибнут, и наступит конец света»[1]. Тогда мир наполнит повторный громогласный звук трубы — это ангелы возвестят о начале Судного дня: все люди, когда-либо жившие на земле, воскреснут и предстанут перед Аллахом» [10]. Те же два трубных звука раздаются и в рассказе А.Фитрата. Почамир просыпается от первого звука, и пока он приходит в себя, раздается точно такой же уже второй звук.

Пытаясь объяснить природу Судного Дня законами гравитации, ученые уже давно работают над каждым стихом из Корана и пытаются вникнуть в смыслы, вложенные в них [11]. Наша задача намного скромнее, и потому мы только рассмотрим, как детали Судного дня отразились в рассказе А.Фитрата. Такие стихи из Корана, как: «В тот день Мы свернем небо, как сворачивают свитки для книг. Мы воссоздадим творения подобно тому, как начали творить их в первый раз. Так было обещано Нами. Воистину, Мы сделаем это». (Коран 21:104) [12], а также: «Аллах поднимет тех, кто в могилах**»**[2]**. (**Коран 22:5-7) [13] и **«**Когда расправилась земля, Извергнув все, что в ней, и опустела» (Коран 84: 3-4), «и когда земля и горы будут подняты и превратятся в прах за один раз» (Коран 69:14) дают представление о том, как будут разворачиваться события после того, как прозвучит второй трубный глас. Также известны слова Пророка (pbuh): «В Судный день люди воскреснут из своих могил босыми и нагими, как родили их матери. Гайша (да будет доволен ею Аллах) сказала: «Мужчины и женщины». «Да», - ответил Пророк (с.г.в.). Гайша (да будет доволен ею Аллах) сказала: «Какое будет бесстыдство. И мужчины, и женщины будут смотреть друг на друга». Пророк (с.г.в.) легко стукнул в плечо Гайши и сказал: «О, дочь сына Абу Кахафа, в этот День люди окажутся в таком положении, что им будет не до этого. Их взоры будут устремлены на небеса, они не будут есть и пить, и пробудут в таком состоянии сорок лет…» [14]. В рассказе у А.Фитрата пробуждение Почамира также сопровождается событиями, отражающими вышеупомянутые явления. «Бутун дунё теп-теккис бўлиб қолган... янгигина тупроқдан бош кўтарган яп-яланғоч кишилар... (сур) товушини эшитгач, барча одамлар ердан турдилар...» [1. С. 172] (Весь мир стал ровным-ровным… только что поднявшие головы (вышедшие) из земли обнаженные люди…, услышав звук (трубы) все люди поднялись с земли). Таким образом, в рассказе А.Фитрата соблюдается последовательность и суть событий Судного дня, когда Земля извергнет все, что в ней спрятано, и станет ровной. Люди выйдут из могил нагими и такими предстанут перед Богом.

После воскрешения начинается Судный день. Последовательное описание событий Судного дня также изложено в хадисах. Например, следующий фрагмент изображает ключевые события этого дня, когда люди побегут друг от друга в поисках спасения: ««Никто не будет помнить другого (или переживать за него) в трех местах, – отметил Пророк. – Первое, когда Весы Справедливости будут поставлены и до поры не будет известно, тяжел или легок вес его (хороших) деяний; второе, когда Книга Деяний будет вручена, и получивший ее в правую руку истинный Верующий с радостью скажет другому: «Прочти это», но до поры не будет известно, в какую руку была подана Книга Деяний: в правую, в левую или сзади; и третье, когда Мост будет поставлен над Бездонной Ямой (и каждому будет велено пройти по нему)[3]» [15]. Интересно, что все эти три главных события были представлены в рассказе А.Фитрата. Но здесь, герой сначала получает книгу деяний: «Бирдан қўлига бир нарса бердилар» [1. С. 172] (Внезапно ему что-то дали в руку). Интересно, что герой и сам не понял, в какую именно

[1] “And when the trumpet is blown with a single blast, and the earth and the mountains are removed from their places, and crushed with a single crushing, then on that Day shall the (Great) Event befall.” (Quran 69:13-15)

[2] «Allah will raise those who are in the graves»

[3] “No one will remember anyone [or care for him] at three places,” the Prophet observed. “One, when the Scales of Justice will be set up and up to the time it will not be known whether the weight of one’s [good] deeds is heavy or light; two, when the Book of Deeds will be handed over and, on receiving it in the right hand, one truthful Believer will joyously say to the other, ‘Read it’, and up to the time it will not be known in which hand the Book of Deeds is to be given, in the right hand, or in the left, or from behind; and, three, when the Bridge will be placed over the Bottomless Pit [and everyone will be commanded to pass over it].”

руку ему вручили книгу деяний, поскольку это «до поры не будет известно». И Почамир тоже не мог знать этого, и он даже прочитать ничего не смог, поскольку: «шундай бир кунда дафтарчани ўқиб турмоқ бўлурми?» [1. С. 172] (Разве в такой день можно стоять и читать, что записано в тетради?). Весы в рассказе А.Фитрата также были поставлены и долго на них взвешивались деяния людей. И наконец мост Сирот также изображен со всеми ужасающими деталями: «Кенг, жуда ҳам кенг бир чукур: чуқур оловга тўлган, алангаси чиқиб ҳар томонни қизиртарадир. Чуқурнинг устида қил кўприк; қилдан ингичка бўлса ҳам ўзи қил эмас, негаким шунча алангада ёнмай турадир. Кўприк кўп узун бўлгани учун нари ёғи қўринмас эди...» [1. С. 174] («Широкая, очень широкая яма: яма полна огня, пламя полыхает обжигая все стороны. Над ямой тонкий мост (в один волос), но он не из волоса, поскольку почему-то в таком огне не горит. Из-за того, что мост очень длинен, другой его конец не виден…»). Герой вынужден перейти через этот мост. Несмотря ни на одно из своих ухищрений, избежать ему этого этапа на пути к раю не удается. Зато ему удается попасть в рай.

Интересно и то, что до прибытия к мосту, Почамиру довелось испить воды из Хавза (в рассказе «Лаби Ҳовуз»), о котором известно, что он «имеет ширину, равную пути в месяц; вода в нём белее молока, ароматнее миска и слаще мёда; блюдец на нём больше, чем звёзд на небе; тот, кто один раз выпьет оттуда, никогда больше не будет испытывать жажду» [13]. В рассказе А.Фитрата также присутствует подобное описание водоема: «Узоқда, кенг бир ховузда тиниқ сувнинг лоппиллаб тургани кўринди» [1. С. 174].

Описание рая в рассказе А.Фитрата также соответствует его описанию в религиозной литературе. Известно, что слово «рай» – «Jannat» в переводе с арабского означает «сад». Возможно поэтому в рассказе описание рая начинается с уподобления его саду: «… катта бир шахарга кирди: шахар эмас боғ, боғ эмас шахар эди» [1. С. 178] (... вошел в огромный город: не то город, не то сад; то ли сад, то ли город). А.Фитрат продолжает описание рая следующим образом: “Гуллар, оғочлар, қушлар, саройлар... оғочларнинг танаси олтин билан кумушдан, япроғи зумрад тошдан, уйларнинг ҳар бири бир бўлак ёқутдан: оғочлар орасидан, деворлар тагидан кичкина ариқчалар оқиб турадир” [1. С. 178] (Цветы, деревья, птицы, дворцы… и сами деревья были из золота и серебра, листья из изумрудных камней, каждый из домов, высечен из особого рубина: между деревьями, под стенами, протекали тоненькие арыки). Это в определенной степени соответствует и следующему описанию: «Земля в тех садах будет из серебра, а камни будут кораллами. Земля там будет мускусом, а растения – шафраном» [17]. А также: “Они дойдут до одних райских врат, где увидят дерево, под которым будут бить два родника.” [17]. И еще: «Тем же, кто боялся предстать перед своим Господом, уготованы два сада» (Коран 55:46), «Два сада – из серебра сами они и посуда в них, и два сада – сами они и посуда в них из золота…» [17]. По-видимому, Почамиру выпало попасть в сад из серебра, но он также сумел насладиться отдыхом в доме, приготовленном ему Аллахом. Более того, у него там были райские юноши и девушки, дарованные ему в услужение. В описании рая сказано: «Потом их встретят юноши, так же, как в этом мире люди встречают любимого человека, возвращающегося из дальней дороги, со словами: «Радуйтесь! Аллах приготовил вам то-то и то-то из Своих щедрот!» [17]. У А.Фитрата, когда Почамир, наконец-то находит свой дом в раю, это приобретает следующую форму: “Ичкаридан жуда чиройли қизлар ва бачалар юғуриб чиқдилар. “Марҳамат, тақсир, марҳамат,” деб. Почамирнинг елкасига ёпишдилар, бошини силадилар, қошини ўпдилар, соқолини сийпадилар” [1. С. 178] (Из дома выбежали необыкновенно красивые девушки и юноши. “Добро пожаловать, господин, добро пожаловать,” – говорили они. Они льнули к плечу Почамира, гладили его голову, целовали его брови, поглаживали его бороду). Пребывание героя в райском доме также сходно с описаниями райских радостей. «Поить их будут вином из запечатанных бутылей, они будут сидеть на седалищах из красного яхонта под укрытием из белого жемчуга и лежать, опершись, на ложах, установленных по берегам рек, в которых будут течь вино и мёд». [17]. Почамир также царствует в своем райском доме: «Катта бир уйнинг тўрига катта бир тахт қўйилган экан. Почамир таҳтга чиқиб ўтирди. Қаршисида кўп қизлар, уғлонлар қўл қовуштириб турдилар” [1. С. 178] (Оказалось, что в самом центре огромного дома был расположен высокий трон. Почамир взобрался на него, сел. Перед ним стояли, смиренно сложив свои руки, множество девушек и юношей). Обитатели рая имеют много привелегий. “Там они будут наслаждаться и есть, пить из рек, в которых будут течь молоко, вино и прозрачная вода” [18]. У А.Фитрата есть все четыре реки, в которых текут вода, молоко, мед и вино. “... ариқчаларнинг биттасидан оппоқ сут, биттасидан тиниқ сув, биттасидан бол, биттасидан чоғар оқмоқда эди” [1. С. 179] (… в одном из маленьких арыков текло белое молоко, в другом – чистая вода, в следующем – мед, а в другом – вино). Описание этих рек, вместе с перечислением райских радостей Почамира, а именно, трехразовое питание в течении дня и

развлечения по ночам, завершает описание рая в рассказе.

Правдиво отражена и жизнь героя после смерти. О том, что ему уготован рай, можно догадаться уже с того фрагмента, где говорится о том, что он спокойно проспал в могиле до самого Судного дня. Значит его плохие деяния не превратились в змей и скорпионов, чтобы мучить его там. Следующим фактом, подтверждающим его место в раю, становится Кавсар, куда ему удается пойти и даже испить из него воды, которая спасает его от зноя и жажды долгого Судного дня. Известно, что грешникам сделать этого не удастся, и они будут пребывать в мучениях все время. И, наконец, возможность выбрать именно "того барана", которую ему предоставили у моста Сирот, доказывает определенную избранность Почамира. Конечно же, исходя их особенностей его земного образа жизни, ему не уготовано место на лучшем уровне рая, и домик, отведенный ему – мал, но все же ему дарована милость Аллаха, благодаря которой он и попадает в рай. Как видно, из вышеизложенного в первом измерении своего произведения, касающемся Судного дня, А.Фитрат старательно следовал своим религиозным знаниям, нигде не позволив себе и тени улыбки по поводу небесных категорий. Учитывая скрупулезность описания Судного дня в рассказе А.Фитрата, стоит уже всерьез усомниться в известной фразе Климовича ("Вот на этот киямат Фитрат и написал сатиру» [19. С. 126]) и в каждом ее слове. Можно ли охарактеризовать жанр данного произведения, как сатиру? И если да, то действительно ли сатира была написана на "киямат"? И если да, то какой смысл вкладывал А.Фитрат в данное слово? Судя по рассмотренным в данной статье фрагментам, сатира была далеко не на тот Страшный Суд, который ожидает человечество в конце мира. И статья Л.Климовича, также, как и многие другие работы, посвященные рассказу А.Фитрата, представляет собой только попытку восприятия художественного текста в соответствии с условиями своего (статьи) времени. Нам же для того, чтобы определить истоки сатирического, а точнее, комического в рассказе, необходимо рассмотреть другие измерения текста.

Второе измерение.

Даже поверхностный взгляд на главного героя приводит к убеждению, что А.Фитрат именно в нем сконцентрировал возможно наибольшую долю своего юмора. Каким предстает в рассказе *мир главного героя*? С первых же строк рассказа: "Дўстимнинг оти Рўзиқул бўлса ҳам, биз уни "Почамир" дер эдик."[1] [1. С. 169] – привлекает внимание важное обстоятельство – герой имеет два имени: одно, данное ему при рождении – Рузикул, а второе – обретенное прозвище – Почамир. Этот факт предопределяет двойственность натуры героя, его определенную двуликость. Поразительным образом, герой совмещает в себе "приличный" внешний и "неприличный" внутренний миры. И поскольку имя-прозвище Почамир он приобрел уже после того, как приобщился к зелью, то оно выражает его "неприличную" сторону, в то время, как его настоящее имя Рузикул отражает его "приличный" образ. Неслучайно, у моста Сирот ангел обращается к нему по имени[2], а также над входом в райский дом, отведенный герою, он читает свое истинное имя: "Улуғ тангри бу уйни узининг қули Рўзиқул Отабой ўғлига бағишлаган" [1. С. 178] ("Великий Господь даровал этот дом рабу своему Рузикулу сыну Отабоя"), а при описании всех приключений героя, все время используется его прозвище – Почамир.

Оппозиции, представляющие двойственную природу героя, выстраиваются следующим образом:

Приличное: герой имеет свой дом, семью (жена), друзей (автор), образование ("мадраса чанги еган"[3][1. С. 169]), силен в логике, он уважаем (люди помогали ему довести упрямого жертвенного барана до его дома), богобоязнен.

Неприличное: его не заботят ни дом, ни жена, ни друзья, ни близкие, он кощунствен ("баччалар" – про райских юношей) и уже давно зависим.

Неудивительно, что двойственность или двуликость героя проявляется и в его поведении. Он умело прячет свои помыслы, и рядит свои неблагонамеренные действия в приличные одежды. Даже умирать он морально соглашается только после того, как у него зарождается план добычи анаши "на том свете". Двойствен и характер его речи: в мыслях у героя одно, на языке – другое. Это проявляется и в его предсмертной беседе с женой, и во время допроса его ангелами, и даже у моста Сирот, откуда он пытается сбежать под предлогом "попить глоток воды". Двойственным является и представление героя о благе. Рай, который является пределом мечтаний ортодоксального мусульманина, сменен в сознании Почамира образом анаши, к которой он яростно стремится: "...ундан кейин – наша!" [1. С. 170] («и после всего – наша!»)

Более сложен характер двойственности реакции героя на окружающее. Здесь налицо присутствие выбора между приличным и неприлич-

[1] «Несмотря на то, что моего друга звали Рузикул, мы называли его Почамиром».

[2] «Рўзиқул, юр! Гал сеники, – деди.» («Рузикул, пойдем! Твой черед, – сказал он.») [1. С. 175]

[3] «глотал пыль медресе»

ным, но с завидным постоянством герой все время выбирает второе. Понятно, что информация о конце света и о жизни после смерти была известна герою с самого начала. Обучение в медресе не могло проходить без ознакомления с основами ислама. И сам герой предвидит-предсказывает все события еще до того, как умирает: "... кўп қўнуқлар, кўп бекатлардан ўтиш керак. Қил кўприк, тарози, Мункар– Накир"[1] [1. С. 170]. Однако, на все, что происходит с ним, Почамир предпочитает реагировать как на новое – неизвестное ему. Так, звук трубы архангела Исрафила, возвещающий о конце света, он "спутал" с криками Хамбомбуга, будящего народ в Бухаре по утрам. Также он "не распознает" Мункара и Накира, и пытается обмануть их на допросе. Почамир не мог не знать ответов на их вопросы, однако, видимо из страха разоблачения, осознавая, что он вел на земле предосудительный образ жизни, герой уверен, что хорошего ждать не стоит, и предпочитает юлить. Даже оказавшись в раю, Почамир вновь делает свой "неприличный" выбор: отказывается от вина, которое не опьяняет, а, увидев анашу, бросает все, что обрел в раю, и бежит по направлению к ней. Интересно, что сама постановка в рассказе выбора между правильным и неправильным, приличным и неприличным напоминает пушкинский конфликт между культурным и "диким" - варварским, а значит более близким к природе, сознанием[2] [5], а также восходит к ницшеанскому противопоставлению Апполона и Диониса, разумности и безумия [6; С.52]. Интересно, что в обоих случаях вовсе необязательно, чтобы выбор между правильным и неправильным ассоциировался с выбором между праведным и греховным. Может именно поэтому, Почамир вызывает параллели с народным героем Ходжой Насреддином [4; С. 13]. Таким образом, можно заметить, что комическое в рассказе присутствует не в первом – о Судном дне, а в других измерениях текста, например, в изображении *мира главного героя*, который, гонимый инстинктом самосохранения, пытается применить правила своей любимой логики к понятим и явлениям мира, где "человеческое, слишком человеческое" уже не актуально, поскольку божественная логика, не основывается на нем. Комическое вызвано, благодаря несовпадению понимания и воображения героя с масштабностью происходящего, а также реакцией окружающих, которые, скорее всего, понимают все, что происходит, на неординарное поведение героя. Комическое кроется и в иронии, используемой автором произведения, при описании приключений героя. Однако все эти проявления комического, также как и обозначенные измерения текста, заслуживают отдельного внимания и исследования. Будем надеяться, что в данной статье хотя бы удалось поставить правильные вопросы, ответы на которые еще только предстоит найти. Сам же рассказ, как феномен большой литературы, высветил пока только маленькую грань вложенного в него смысла, и все еще ждет равных себе исследований.

Литература

1. *Фитрат А.* Қиёмат // Фитрат А. Танланган асарлар. 1-жилд. – Тошкент: Маънавият, 2000. – С. 169-179 (все цитаты из рассказа приведены из этого источника).

2. *Бахтин М.* Эстетика словесного творчества – Москва: Искусство, 1979. – С. 24.

3. *Фитрат, Абдурауф.* Мухтасар ислом тарихи. – Тошкент: Янги аср авлоди, 2004.

4. *Каримов Э.* Фитратнинг "Қиёмат" қиссасининг фольклор негизлари // Ўзбек тили ва адабиёти, 1996. – № 3. – Б. 10-16.

5. *Мережковский Д.С.* Пушкин [Интернет ресурс]. Режим доступа: URL: https://www.magister.msk.ru/library/pushkin/about/mered001.htm. (дата обращения: 28.12.2018).

6. *Ницше Ф.* Сочинения в 2-х томах. Т. 1. Литературные памятники. – Москва: Мысль, 1990. – 829 с.

7. Порядок захоронения покойного [Интернет ресурс]. Режим доступа: URL: http://islamdag.ru/verouchenie/23093 (дата обращения: 16.10.2018).

8. Authentic Descriptions of Munkar and Nakeer [Интернет ресурс]. Режим доступа: URL: https://islamqa.info/en/answers/72400/authentic-descriptions-of-munkar-and-nakeer 28-07-2005 (дата обращения: 11.12.2018).

9. Готовься к роковой встрече с ангелами Мункар и Накир... [Интернет ресурс]. Режим доступа: URL: http://islamdag.ru/verouchenie/23101>дата размещения: 29.05.2013

10. Исламская энциклопедия [Интернет ресурс]. Режим доступа: URL: http://islamist.ru/судный-день (дата обращения: 16.10.2018).

11. Dr. Mohammad Humayoun Madinah Munawwara. Физика Судного Дня (1982) [Интернет ресурс]. Режим доступа: URL: http://www.endphysics.com/ (дата обращения: 16.10.2018).

[1] "... надо пройти через много преград, много препятствий. Мост, толщиной в волос, весы, Мункар-Накир"

[2] «Пушкин первый осмелился сопоставить культурного человека с неподдельными, неприкрашенными людьми природы». (Д.Мережковский)

12. Священный Коран [Интернет ресурс]. Режим доступа: URL: https://quran-online.ru (дата обращения: 11.12.2018).

13. The Qur'an [Интернет ресурс]. Режим доступа: URL: https://carm.org/quran (дата обращения: 16.10.2018).

14. *Мухаммад Гаджиев аль-Инчхи.* Вера в Конец Света и Судный день – пятый столп Ислама [Интернет ресурс]. Режим доступа: URL: https://islam-today.ru/veroucenie/poklonenie/v-sudnyj-den-ludi-voskresnut-iz-svoih-mogil-bosymi-i-nagimi/ (дата обращения: 16.10.2018).

15. Life after death – barzakh, last day, the hereafter [Интернет ресурс]. Режим доступа: URL: http://www.al-islam.edu.pk/marfulhadith/lifeafterdeath.htm (дата обращения: 16.10.2018).

16. Что нас ждет в Судный день [Интернет ресурс]. Режим доступа: URL: http://www.islam.ru/content/veroeshenie/43148 (дата обращения: 16.10.2018).

17. Описание Рая, которое приводит имам Аль-Газали [Интернет ресурс]. Режим доступа: URL: http://islamdag.ru/vse-ob-islame/50258 (дата обращения: 16.10.2018).

18. Какой он Рай? [Интернет ресурс]. Режим доступа: URL: http://islamdag.ru/verouchenie/22889 (дата обращения: 11.12.2018).

19. *Климович Л.* День «Страшного Суда» Абдурауфа Фитрата // *Климович Л.* Наследство и современность. Москва: Советский писатель, 1975. – С. 124-136.

JUDGMENT DAY AND ITS DESCRIPTION IN THE STORY BY A.FITRAT

Z. A. Kasimova[1]

Ilmiy xabarnoma. Научный вестник – 2019. №2. 65–72.

[1]National University of Uzbekistan, Tashkent, 100174, str. University, 4 (Uzbekistan). E-mail: devonxona@nuu.uz

Keywords: text, content level, analysis, paradise, description, Judgment Day, angels, satire, comic.

The article is devoted to the analysis of the multilayered text of A.Fitrat's story "Kiyomat" ("The Judgment Day") and its semantic measurements. The article highlights up to five main dimensions of the text proved to be important: *Judgment Day, the World of the Protagonist, Other Heroes, the Position of the Author, Life of the Text in Time*, each of which is not a frozen system, but, layering one on another, appears in different ways, depending on changing point of view on it. This proves the immortality of this work, which at different times highlights the different facets of the philosophical, social and moral problems inherent in it, but invariably remains relevant at all times, regardless of what sign (positive or negative) they perceive it as "Own" or "Alien", fans or detractors of the writer's talent.

The objective of the article is to consider the first dimension of the story: Judgment Day. Comparing the events in the story of A. Fitrat with the interpretations of the Koran, Hadith and other religious sources, it is proved that the comic in the story of A. Fitrat did not concern its religious level, but concentrated on the historical, social and psychological aspects reflected in the story. The basis for this statement is a detailed analysis of the description of the Doomsday in the work, set out in the framework of the life story of Pochamir after his death. Description of the funeral ceremony and the entire sequence of events awaiting the dead after death, starting with interrogating them in the grave by angels Munkar and Nakir, and continuing with the sounds of the trumpet of the Archangel Israfil, announcing the beginning of the Doomsday, as well as weighing the good and the evil deeds of a person on the Scales of Justice, the presentation of the Book of the Deeds of man, the movement of people across the Hair Bridge (Sirot), thrown over the enormous fire pit, and, finally, the description of paradise and paradise delights, outlined in the story, correspond to the information given in reliable sources. Comparative analysis showed that in the story A. Fitrat strictly adhered to the norms in everything: both in describing the sequence of events not disturbed even in details (the message from the Lord received by Munkar and Nakir after interrogating Pochamir), and in placing the hero in paradise, which at first was not known, but was prompted by the logic of events (lack of grave agony, the ability to drink water from the sacred lake Kavsar, safe movement across the Hair Bridge), as well as in the depiction of the details of the other world, including descriptions of frightful angels and images of charms and enjoyment of the Garden of Eden. It is noted that in the story A. Fitrat applied his religious knowledge, not allowing himself even a shadow of a smile regarding the heavenly categories. Consequently, the comic is deployed in other dimensions of the text, namely in the depiction of the world of the main character, his relationship with others, his adventures, and the author's irony. Each of the marked dimensions of the text deserves a separate study. Based on the analysis of the single one dimension discussed above, questions already arise: can the story genre continue to be characterized as satire? Is it true that satire is written in "Kiyomat"? What did A. Fitrat mean by this word? The analysis of the subsequent levels of the work will give answers to these questions, but here we confine ourselves to the statement that the story of A. Fitrat "Kiyomat", as a phenomenon of the great literature, has highlighted only a small edge of the meaning invested in it, and is still waiting for its equal research.

References

1. Fitrat, A. (2000) *Qiyomat* [The Judgement Day]. In: Fitrat A. *Tanlangan asarlar* [Selected works]. 1st volume. – Toshkent: Ma'naviyat – pp. 169-179 (In Uzb.). (all quotations from the story given from this source).

2. Bahtin, M. (1979) *Estetika slovesnogo tvorchestva* [Aesthetics of verbal creativity] Moscow: Iskusstvo. – p.24

3. Fitrat, A. (2004) *Muhtasar islom tarihi* [A brief history of Islam]. Toshkent: Yangi asr avlodi.

4. Karimov, E. (1996) Fitratning "Qiyomat" qissasining folklor negizlari [The folklore roots of Fitrat's story "The Judgement Day"] *O'zbek tili va adabiyoti.* №3. pp. 10-16.

5. Merejkovskiy D.S. *Pushkin*. [Online] URL: https://www.magister.msk.ru/library/pushkin/about/mered001.htm. (Date of Access: 28.12.2018).

6. Nietzsche, F. (1990) *Sochineniya v 2-h tomah* (Works in 2 volumes). V-1. Literaturniye pamyatniki (Literary memorials). Moskow: Mysl.

7. *Poryadok zahoroneniya pokoynogo* [The order of burying dead]. [Online] Available from: http://islamdag.ru/verouchenie/23093 (Date of Access: 16.10.2018).

8. *Authentic Descriptions of Munkar and Nakeer* (2005) [Online] Available from: https://islamqa.info/en/answers/72400/authentic-descriptions-of-munkar-and-nakeer 28-07-2005 (Date of Access: 11.12.2018).

9. *Gotovsya k rokovoy vstreche s Munkarom I Nakirom...* (2013) [Get ready to the fateful meeting with Munkar and Nakeer]. [Online] Available from: http://islamdag.ru/verouchenie/23101 (Date of Access: 16.10.2018).

10. *Islamskaya entsiklopedia* [Islamic encyclopedia]. [Online] Available from: http://islamist.ru/судный-день 11.20.2018 (Date of Access: 16.10.2018).

11. Dr. Mohammad Humayoun Madinah Munawwara (1982) *Fizika Sudnogo Dnya* [The Physics of the Day of Judgement]. [Online] Available from: http://www.endphysics.com/ (Date of Access: 16.10.2018).

12. *Svyashenniy Koran* [The Holy Qur'an]. [Online] Available from: https://quran-online.ru (Date of Access: 11.12.2018).

13. *The Qur'an* [Online] Available from: https://carm.org/quran (Date of Access: 16.10.2018).

14. Muhammad Gadjev, al-Inchhi (2016) *Vera v konets Sveta i v Sudniy den – pyatiy stolp islama* [Belief in Doomsday and Judgement Day – the fifth pillar of Islam]. [Online] Available from: https://islam-today.ru/veroucenie/poklonenie/v-sudnyj-den-ludi-voskresnut-iz-svoih-mogil-bosymi-i-nagimi (Date of Access: 16.10.2018).

15. *Life after death – barzakh, last day, the hereafter.* [Online] Available from: http://www.al-islam.edu.pk/marfulhadith/lifeafterdeath.htm (Date of Access: 16.10.2018).

16. *Chto nas jdyot v Sudniy den* [What is awaiting for us in the Doomsday] [Online] Available from: http://www.islam.ru/content/veroeshenie/43148 (Date of Access: 16.10.2018).

17. *Opisaniye Raya, kotoroye privodit imam Al-Gazali* [Description of Paradise given by imam Al-Gazali]. [Online] Available from: http://islamdag.ru/vse-ob-islame/50258 (Date of Access: 16.10.2018).

18. *Kakoy on Ray?* [What does Paradise look like?]. [Online] Available from: http://islamdag.ru/verouchenie/22889 (Date of Access: 11.12.2018).

19. Klimovich, L. (1975) *Den "Strashnogo Suda" Abduraufa Fitrata* ["The Doomsday" by Abdurauf Fitrat]. In: Klimovich, L. (1975). *Nasledstvo i sovremennost* [Inheritance and modern times]. Moscow: Sovetskij pisatel. pp. 124 -136.

Сведения об авторе:

Касымова Замира Абдуллаевна – доцент кафедры мировой литературы Национального университета Узбекистана, доктор филологических наук. E-mail: zk67185@gmail.com